

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION DU PATRIMOINE
MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL

Bureau du Comité du patrimoine mondial

Douzième session

(Siège de l'Unesco, 14-17 juin 1988)

Point 5 de l'ordre du jour provisoire : Listes indicatives de biens culturels et naturels reçues depuis la onzième session du Comité du patrimoine mondial

1. Conformément à une recommandation du Bureau à sa onzième session, le Président du Comité du patrimoine mondial a envoyé le 22 décembre 1987 une lettre circulaire aux Etats parties qui n'avaient pas soumis de liste indicative des biens culturels et naturels qu'ils considèrent susceptibles d'être inscrits sur la Liste du patrimoine mondial, en leur demandant d'établir et de soumettre au Comité leur liste indicative le plus tôt possible. Une copie de cette lettre qui comportait une explication complète sur le but du mécanisme des listes indicatives figure à l'Annexe I.
2. Depuis la onzième session du Comité du patrimoine mondial, le Secrétariat a reçu la liste indicative de biens culturels du Mali, de l'Arabie saoudite et de la Syrie (dans ce dernier cas, la liste a été reçue le 27 avril, en arabe seulement), ce qui porte à 33 le nombre d'Etats parties ayant soumis une liste indicative (voir Annexe 2 ; les listes indicatives soumises par le Mali et l'Arabie saoudite figurent à l'Annexe 3). La liste indicative de la Syrie doit être traduite et, pour cette raison, ne sera disponible que pour la réunion du Bureau. Le Secrétariat a également été informé que les Etats parties de la sous-région nordique avaient discuté d'une révision des listes indicatives déjà soumises et qu'ils soumettraient bientôt au Comité leurs listes révisées. Aucune liste indicative de bien naturels n'a été reçue par le Secrétariat depuis la onzième session du Comité.
3. Le Groupe de travail établi par le Comité à sa onzième session a revu les listes indicatives reçues. Il a étudié le mécanisme des listes indicatives en vue de chercher les moyens de réguler et de rationaliser la soumission et l'évaluation des propositions d'inscription de biens culturels à venir. Quand le Bureau examinera ce point, il est par conséquent invité à se référer au Rapport du Groupe de travail (document CC-88/CONF.007/2), et en particulier à ses recommandations relatives aux listes indicatives.



7, place de Fontenoy, 75700 Paris
1, rue Miollis, 75015 Paris

adresse postale : B.P. 3.07 Paris
téléphone : national (1) 968.10.00
international + (33.1) 968.10.00
télégrammes : Unesco Paris
téléc : 204461 Paris

référence : CC/CH/01/7.3/06

22 DEC 1987

Monsieur le Délégué permanent,

J'ai l'honneur de vous informer que le Bureau du Comité du patrimoine mondial, lors de sa onzième session du 24 au 27 juin 1987, a adopté une recommandation concernant les listes indicatives de biens culturels et naturels susceptibles d'être inscrits sur la Liste du patrimoine mondial.

A cet égard, l'Article 11 de la Convention stipule que "Chacun des Etats parties à la présente Convention soumet, dans toute la mesure du possible, au Comité du patrimoine mondial un inventaire des biens du patrimoine culturel et naturel situés sur son territoire et susceptibles d'être inscrits sur la liste prévue au paragraphe 2 du présent article [la Liste du patrimoine mondial]. Cet inventaire, qui n'est pas considéré comme exhaustif, doit comporter une documentation sur le lieu des biens en question et sur l'intérêt qu'ils présentent". Le même article stipule en outre que le Comité doit établir la Liste du patrimoine mondial "sur la base des inventaires soumis par les Etats".

Après avoir examiné cette clause de la Convention lors de ses troisième et quatrième sessions en 1979 et 1980, le Comité du patrimoine mondial a décidé que chaque Etat partie serait invité à lui soumettre une liste indicative (qui constituerait "l'inventaire" stipulé à l'Article 11 de la Convention) des biens culturels et naturels situés sur son territoire qu'il jugerait susceptibles d'être inscrits sur la Liste du patrimoine mondial, afin de lui permettre d'évaluer dans le contexte le plus large possible la valeur de chaque bien proposé pour inscription. Le Comité a pensé que ces listes pouvant faire office de plans à long terme pour une période de cinq à dix ans, permettraient au Comité d'avoir une meilleure vision d'ensemble de la forme que prendra la Liste du patrimoine mondial. Cette décision a été portée à l'attention de tous les Etats parties.

./.

S. Exc. Mme Marina URIBE DE EUSSE
Ambassadeur
Délégué permanent de Colombie
auprès de l'Unesco
Maison de l'Unesco

En 1983, le Comité a renouvelé à tous les Etats parties son invitation à élaborer de telles listes indicatives, et a demandé aux Etats qui ne l'avaient pas encore fait d'envoyer leur liste au Secrétariat au cours de l'année 1984. De plus, comme il importe, en particulier, qu'une liste indicative soit disponible au moment où les biens culturels sont examinés, le Comité a décidé que, à partir de 1985, les propositions d'inscription de biens culturels ne seraient pas examinées si l'Etat partie concerné n'avait pas soumis de liste indicative. Depuis, à chacune de ses sessions, le Comité a examiné les listes indicatives de biens culturels et naturels reçues des Etats parties, et n'a cessé d'insister sur leur importance pour le travail du Comité.

A sa dernière session, le Bureau du Comité du patrimoine mondial a noté que, jusqu'à présent, des 96 Etats parties à la Convention, 17 avaient soumis une liste indicative de leurs biens culturels et naturels, tandis que 9 autres Etats avaient soumis une liste indicative de leurs biens culturels seulement. C'est la raison pour laquelle le Bureau m'a demandé, en ma qualité de Président du Comité, d'écrire à tous les Etats parties qui n'ont pas encore soumis leur liste indicative, afin de leur demander de le faire aussitôt que possible.

Votre pays n'ayant pas encore présenté au Comité de liste indicative des biens culturels et naturels qui lui paraissent susceptibles d'être inscrits sur la Liste du patrimoine mondial, j'ai l'honneur de vous inviter à attirer l'attention des autorités concernées de votre pays, leur demandant de bien vouloir élaborer une liste indicative et de la soumettre au Comité dans les meilleurs délais.

Les listes indicatives ne doivent pas nécessairement être exhaustives; elles devraient cependant comporter, outre le nom et la situation géographique de chaque bien, une brève description et une justification succincte de la valeur universelle exceptionnelle du bien en fonction des critères établis par le Comité, ainsi qu'une évaluation comparative par rapport à des biens de même type tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des frontières des pays. Les biens naturels doivent être regroupés par zones biogéographiques; les biens culturels doivent l'être par périodes ou par aires culturelles.

Je souhaiterais vous rappeler que le Comité est disposé à fournir de l'aide aux Etats parties pour élaborer leur liste indicative. Si votre pays désirait bénéficier d'une telle assistance, il pourrait adresser une demande au Secrétariat du Comité, c'est-à-dire à la Division du patrimoine culturel ou à la Division des Sciences écologiques de l'Unesco qui se tiennent à votre disposition pour toute information complémentaire qui vous serait utile sur la préparation et la présentation d'une liste indicative ou sur toute autre question relative à la mise en oeuvre de la Convention.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Délégué permanent, l'assurance de ma considération distinguée.



J.D. Collinson
Président
Comité du patrimoine mondial

CONVENTION CONCERNING THE PROTECTION OF
THE WORLD CULTURAL AND NATURAL HERITAGE

(1972)

LIST OF STATES PARTIES HAVING SUBMITTED A TENTATIVE
LIST OF THE CULTURAL AND/OR NATURAL PROPERTIES
THEY ARE CONSIDERING NOMINATING FOR
INCLUSION IN THE WORLD HERITAGE LIST

<u>STATES</u>	<u>Cultural Sites</u> <u>List</u>	<u>Natural Sites</u> <u>List</u>
AFGHANISTAN		
ALGERIA		
ANTIGUA AND BARBUDA		
ARGENTINA		
AUSTRALIA		
BANGLADESH		
BENIN	_____ yes	
BOLIVIA	_____ yes	_____ yes
BRAZIL	_____ yes	_____ yes
BULGARIA	_____ yes	_____ yes
BURKINA FASO		
BURUNDI		
CAMEROON		
CANADA	_____ yes	_____ yes
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC		
CHILE		
CHINA (Peoples's Rep. of)	_____ yes	_____ yes
COLOMBIA		
COSTA RICA		
COTE D'IVOIRE (Rep. of)		
CUBA		
CYPRUS	_____ yes	
DEMOCRATIC YEMEN		
DENMARK		
DOMINICAN REPUBLIC		
ECUADOR		

STATES**Cultural Sites
List****Natural Sites
List**

EGYPT

ETHIOPIA

FINLAND

FRANCE _____ yes _____ yes

GABON

GERMANY (Fed. Rep. of) _____ yes

GHANA

GREECE _____ yes

GUATEMALA

GUINEA

GUYANA _____ yes

HAITI

HOLY SEE

HONDURAS

HUNGARY _____ yes

INDIA _____ yes _____ yes

IRAN (Islamic Rep. of)

IRAQ

ITALY _____ yes _____ yes

JAMAICA _____ yes _____ yes

JORDAN _____ yes

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
REPUBLIC

LEBANON*

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA _____ yes

LUXEMBOURG

MADAGASCAR

MALAWI

MALDIVES _____ yes

MALI _____ yes

MALTA

MAURITANIA

MEXICO _____ yes _____ yes

MONACO

MOROCCO

MOZAMBIQUE

NEPAL

NEW ZEALAND

NICARAGUA

NIGER

NIGERIA

	<u>Cultural Sites</u> <u>List</u>	<u>Natural Sites</u> <u>List</u>
NORWAY _____	yes	yes
OMAN		
PAKISTAN _____	yes	
PANAMA		
PERU _____	yes	yes
PHILIPPINES _____	yes	yes
POLAND		
PORTUGAL _____	yes	yes
QATAR		
SAINT CHRISTOPHER AND NEVIS		
SAUDI ARABIA _____	yes	
SENEGAL		
SEYCHELLES		
SPAIN _____	yes	
SRI LANKA _____	yes	
SUDAN		
SWEDEN		
SWITZERLAND*		
SYRIAN ARAB REPUBLIC _____	yes	
TUNISIA		
TURKEY _____	yes	yes
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND _____	yes	yes
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA		
UNITED STATES OF AMERICA _____	yes	yes
YEMEN		
YUGOSLAVIA _____	yes	yes
ZAIRE		
ZAMBIA		
ZIMBABWE		

*Switzerland and Lebanon have informed the Secretariat that they have already submitted the nominations which they considered to be of priority and that for the time being they did not intend to submit any new nominations of cultural properties. They would re-examine the question in the future in the light of the development of the World Heritage List.

00799

DN-AC.

Bamako, le 24 DEC 1987 19

ence
encee

Le Directeur National

A MONSIEUR LE DIRECTEUR GENERAL DE L'UNESCO

- P A R I S -

J'ai l'honneur de vous soumettre :

- 1) La liste indicative des biens culturels que mon pays a soumise à l'ICOMOS lors du séminaire international tenu à Bamako (Mali) du 26 au 30 Janvier 1987 dans le cadre de la convention du Patrimoine Mondial ;
- 2) La liste des biens culturels que mon pays souhaite proposer à l'inscription sur la liste du Patrimoine Mondial, Naturel et Culturel au titre des années 1987 et 1988.

Dans l'espoir d'une suite favorable, je vous saurai gré des dispositions à prendre.



LISTE INDICATIVE

- 1) Ville ancienne de Tombouctou
- 2) " " de Djenné (Djenné-Djeno et Djenné)
- 3) Les architectures des Falaises de Bandiagara (Pays Dogon).

SUITE EVENTUELLE DE LA LISTE INDICATIVE

- 4) Ensemble Adrar des Iforhas, vallée du Tilemsi, Es-Souk ;
- 5) Un ensemble construit autour de la piste transsaharienne de l'or et du sel à caractère archéologique : thegaza, Taoudeni, etc....
- 6) Un ensemble sur les établissements humains du lac Debo : villages, mosquées, préhistoire et culture Bozo ;
- 7) Un ensemble sur les établissements humains de la région de Kangaba, coeur du pays Mandé ;
- 8) Un ensemble sur les établissements humains de la falaise de Tambaoura : or et orpailleurs du Soudan ;
- 9) Un ensemble hypogées (archéologie) de la région de Bougouni ;
- 10) Architectures militaires de la région de Sikasso état de conservation à vérifier
- 11) La grande Mosquée de Niono (NB ; elle n'a pas été soumise à l'ICOMOS).

List of major cultural properties in the
Kingdom of Saudi Arabia

- I. Immovable cultural property
- A. Ancient and historical cities
1. Ukhdud
2. Mada'in Salih
3. Magha'ir Shu'aib (Al-Bad')
4. Taima'
5. Al-Mabiyat
6. Al-Qaryat (Tabūk)
7. Athra
8. Taj
9. Al-Faw
10. Al-Rubdhah
11. Al-Dar'Iyah (historical city)
12. Sadus
13. Al-Dairah district of al-'Ula
14. Dumat Al-Jandal (old town)
15. Khaibar (old town)

B. Religious, civil and defensive architecture

1. Religious architecture

(a) Mosques

Ibrahim Al-Najdi (in Farasan? Island)

Āl Al-Suhami (south Dhahran)

Al-Mi'mār (Jeddah)

Al-Hanafi (Jeddah-Mecca road)

Al-Rawdah (Al-Hujum)

Al-Imam Sa'ud Al-Kabir (Al-Hayathim, Kharj)

Minaret of the Great Mosque in 'Unaizah

Al-Hilaliyah (Al-Qasim)

Dhu-Al-Qarnain (Abha)

Abu-'Arish

Al-Bai'ah (Mecca)

Al-Lu'lu'ah (Jedda)

'Ibadi Al-Haddad (Amlaj)

Sulaiman (Ta'if)

Ancient mosque of Tabūk

Mosques of Medina (Al-Jum'ah, Al-Fath, Dhubān, Al-Qiblatain, Al-Qubar?, Al-Ijabah, Al-Sajdah, Al-Fadrh, Al-Ghamamah, Ibn Kharam, Al-Mashrabah, Al-Faris, Abi-Thur, Al-Shajarah)

Mosques of Ta'if (Al-Makra', Al-Sijn, Al-'Addās, Al-Mu'allim Al-Hududi?, Al-Haram?, Al-Makki)

(b) Mausoleum of Jawan in Safwa

(c) Temples

Mahlab Al-Naqa (Al-'Ula)

Rawafih? (Tabūk)

Al-Hilwāh (Qaryat)

Al-Hamra' (Taima')

2. Civil architecture

(a) Castles palaces and houses

Castles and palaces

Al-Masmak (Riyadh)

King Abdul-Aziz (Al-Murabba', Riyadh)

Abdul-Wahab (Darain)

Ibrahim (Hufuf)

Khuzām (")

Sāhūd (Al-Mabraz)?

Al-Wazīh

Sheikh Muhammad ibn Abd-ul-Wahab (Huraimala')

Mārid (Al-Asyaj)

King Abdul-Aziz (Kharj)

Al-Akhdar (Jeddah)

Imam Sa'ud Al-Kabīr (Al-Hayāthim, Kharj)

Ibn Mu'ammār (Al-'Uyaynah)

Imam Turki (Al-Hilwah district, Al-Hawta)

Al-Bawāhil (Al-Mudhnib, Al-Qasīm)

Ghaitan ibn 'Uqbah (Hawdat-Sdair)

Um Jumainah (Al-Dalm, Kharj)

Al-Hāmīdi (Al-Dalm)

Muhammad ibn 'Atīq (Na'jān Kharj)

Mukhainaq (Al-Suhnah, Al-Dalm)

Abi Al-Fadhā' (Al-Suhnah, Kharj)

Al-Zariyah Na'am (Kharj)

Al-Sulaimiyah (Kharj)

Imam Sa'ud Al-Kabīr (Al-Zulfa)

Ibn 'Aqīl (Qusaim)

Muhammad ibn Sultan Al-Mudhhdin (Athra)

Ra's Al-Ghawl (Abha)

Old emir's palace "Al-Nashmar" (Najran)

Abu Milhah (Abha)?

Al-Hamra' (Al-Mukhwāh)

Al-Thughr (Tibalah)

Muhammad Sa'id Kadsah (Tathlīth, Bisheh)

Muhammad ibn 'A'idh Al-'Asiri (Al-Haifah, Tathlith)

Um 'Aqlah (Um 'Aqlah)

Sa'id ibn Al-'As (Medina)

Rughdan (Ta'if)

Al-'Abidiyah (Mecca)

Ancient site of Al-Naqmi (35 km north-east of Medina)

Al-Hamra' (palace) (Shajwa, Medina)

Ibn Rashid (Ha'il)

Al-Dawla (Ta'if, Wadi Al-Sirhān)

Mamduh ibn 'Ali (Ha'il)

Abu-Jafān (Kharj)

Houses

Al-Sabi'i (Shaqra')

Al-Bassām ('Unaizah)

Dwellings of Māwān (Kharj)

Houses of the Adārisa (Sibya)

Bahazlaqah (Mecca)

Al-Ashrāf (Mecca)

Abbās Quttān (Mecca)

Al-Shaikh Abdullah Al-Sulaimān (Mecca)

Al-Saqqāf (Mecca)

?Sid Al-Shuhada' (Medina) (only a few walls remain)

Hasan Babtain (Yanbu 'Al-Bahr)

Abdullah Al-Sabi'i (shamiyah, Mecca)

Al-Raḡm and Al-Ablan palaces in Taima' (?)

(b) Markets (suks)

The Old Suk in Mecca (Al-Qashashiyah)?

(c) Public baths

Abu-Lawzah baths in Qatīf

(d) Dams and pools

Dams

Saisid (Ta'if)

Samallaqi (Ta'if)

Dāma (Ta'if)

Wādi Qarn (Ta'if)

Al-Hassin (Junaid)

Qasr Al-Bint (Khaibar)

Pools

Al-Aqiq (Ta'if)

Pool and salt mines (Ta'if)

Khurābah (Ta'if)

Al-Barikah (Al-'Ula)

Al-'Alawiyah (Al-Zamimah, Ta'if)

(e) Pilgrimage routes

Way-stations of Iraqi pilgrimage route (Darb Zubaidah)

Way-stations of Al-Ma'diyah and Al-Shamiyah pilgrimage routes

Stations of the Hijaz Railway (Madina-Al-'Ula)

(f) Ports

Dukhan Al-Haqir - old harbour

Al-Hawra' - old harbour

Al-Jār

Yanbū

Rābigh

Al-Surain

'Athar, Mawz Al-Ja'afarah
Al-Qumfudhah - old harbour
Al-Sharjah (Al-Mawsim)

3. Defensive architecture

Forts and citadels

Tarut

Antā'

Tabuk

?Muduh (Mustarāh, Medina)

Al-Barika (Al-'Ula)

Al-'Ula

Musa ibn Nasīr (Al-'Ula)

Zu'bul (Sakakah)

Manjam Al-Milh (Al-Jizan)

Dhura (Abha)

Shamsān (Abha)

The Turkish Fort (Fursan)

?Hawan fortifications (Kharj)

Al-Milh (Majma'a)

Ha'il (Barracks)

Al-Sura (village near Tabuk)

Abi-'Arish

Shadha (Abha)

Al-Shi'i

Al-Dawsariyah (Jizan)

Al-Lasa'ki (")

Al-Hafayir (")

Al-Wusta (")

Al-Mitlā' (")

Al-Burj (Jizan)

Al-'Uthaima' (")

?Ahad (Medina)

Qaba' "

Um Al-Silm (Jeddah-Mecca road)

Khulais

'Asnān (fortress of the notables of Mecca)

Fortifications?

Al-Mahazah (Al-Mawiya, Ta'if)

Al-Makrah (Ta'if)

Rajab (Khaibar)

Jiddad Bani Malik (Ta'if)

Al-Qa' (Bani Malik, Ta'if)

Al-Hajjaj ibn Yusuf (Ta'if)

Al-Khayalah (Ta'if)

Al-Khalsah (Ta'if)

Al-Salām (Khaibar)

'Amir (Khaibar)

Towers

Ibn Jawhar (Taima')

Watch-tower of the Bani 'Atiyah (Taima')

Tawīl (Taima')

Sa'id (Taima')

Al-'Aqir

Rābigh

Thadij (Qasīm)

Al-Dilm (Kharaj)

Na'am

Al-Shananah (Qasīm)

Wama' (Dharma')

Al-Khubara' (Qasim)

Zabegh

Rainah (Al-Taghr district, Ta'if)

Walls

Al-Sulaimiyah (Kharj)

Manfuhah (Riyadh) - walls and towers

Al-Dilm (Kharj)

Na'am (Kharj)

Ancient walls (Taima')

4. Archaeological sites

Al-Ashuli (Bīr Safaqah, Al-Dawadmi) Stone Age

Sidriyah (Al-Dawadmi) Early Islamic period

Ancient mines (Ghurabah, Ta'if). Early Islamic period

Stone quarries (Qurayyah)?

Al-Thamamah settlement (north of Riyadh)

Stone quarries (Bīr Hama, north of Najrān)

" " (Jebbah in the north)

" " (Al-Hanakiyah)

Sites north of Wadi Al-Dawapsir (Medinat Al-Khamasīn)

?Mada'in bi-Da'amiyah (Kharj). Pre-Islamic period. (Groups of stone pillars?)

?Mada'in Al-Nimas. Early Islamic period

Ruins of ancient 'Asham

" " 'Asda'

Al-Sharjah (south of Jaizān)

Suha (south of Jaizān on the coast)

'Uthr (north of Jaizān on the coast)

Al-'Ablā' mines (Tabālah)

Neolithic settlement (near Qal'at Al-Mu'adham)

?Huqul al-Mada'in (Dhahran)

Zubaidah (Qasim)

Al-Sarin (on the coast). Islamic period

Stone quarries (Al-Faih, north of Abha)

Palaeolithic sites (Al-Shwayhatiyah)

?Al-Mada'in (Dumat Al-Jandal). Roman-Nabataean period

II. Movable cultural property

1. Archaeological and ethnographic objects on display in the National Museum in Riyadh.
2. Objects in storage at the General Department of Antiquities and Museums in Riyadh.
3. Coin and manuscript collection of the Archives and Heritage Department, General Department of Antiquities and Museums in Riyadh.
4. Publications of the General Department of Antiquities and Museums in storage at the National Museum in Riyadh

III. Museums of archaeology and ethnography

1. The National Museum of Archaeology and Ethnography, Riyadh
2. Temporary regional museum, Dammam
3. Al-Hufuf museum
4. Al-Jawf local museum, Dumat Al-Jandal
5. Al-'Ula local museum
6. Taima' local museum
7. Jizān local museum, Sabya
8. Najran local museum, Ukhdud
9. Exhibits and objects stored at the temporary regional museum in Dammam.
10. Exhibits and objects stored at the local museums in Al-Hufuf, Al-Jawf, Al-'Ula Taima', Jizan and Najran.
11. Museum of the Archaeology Department of King Sa'ud University in Riyadh

IV. Shelters for movable cultural property

Shelters for movable cultural property are selected by a special committee composed of representatives the Ministry of Defence and Aviation and the Ministry of the Interior, the Presidency of the National Guard and the General Department of Antiquities and Museums and its officials at archaeological sites.